

# Episodio 34: ¿José Smith cometió plagio?: Las fuentes de las revelaciones SUD, parte 1

By Pesquisas Mormonas

 Send to Kindle

---

De Pesquisas Mormonas - octubre 18, 2013

Plagio en el Libro de Mormón y otras revelaciones

El apostol Orson Pratt dijo, acerca del Libro de Mormón:

Este libro (el Libro de Mormón) debe ser verdadero o falso. Si es verdadero, es uno de los mensajes más importantes enviados por Dios . . . Si es falso, es una de las imposiciones más astutas, perversas, atrevidas y profundamente implantadas en el mundo, calculada para engañar y ser la ruina de millones . . . La naturaleza del mensaje del Libro de Mormón es tal que, si es verdad, nadie puede estar salvo y rechazarlo; si es falso, nadie puede ser salvado y recibirlo . . . si, después de un rígido examen, se descubre que es una imposición, debe ser publicado al mundo como tal; las pruebas y argumentos que hayan ayudado a detectar su falsedad deberán declararse en forma clara y lógica, para que aquellas personas sinceras que desafortunadamente hayan sido engañadas, puedan percibir la naturaleza del engaño, y sean reclamadas, y que quienes continúen publicando el engaño puedan ser expuestos y silenciados . . . con argumentos fuertes y poderosos -con pruebas extraídas de la Escritura y la razón . . . (Orson Pratt's Works, Divine Authenticity of the Book of Mormon, Liverpool, 1851, pp. 1, 2.)

La madre de José escribió que mucho antes de recibir las planchas de oro, él estaba familiarizado con las historias que contenía:

Durante nuestras conversaciones nocturnas, José de vez en cuando nos da algunas de las historias más divertidas que se pudieran imaginar. Nos describió a los antiguos habitantes de este continente, sus vestimentas, sus modos de viajar y los animales sobre los que viajaban. Sus ciudades, sus edificios, con todo detalle, su modo de hacer la guerra, y también su modo de adoración religiosa. Esto lo podía hacer con la mayor facilidad, al parecer, como si hubiera pasado toda su vida entre ellos. (Lucy Smith, *Biographical Sketches*, p. 85)



Lucy Mack Smith

José contó estas historias mucho antes de la muerte de su hermano Alvin, en Noviembre de 1823. Sin embargo, no recibió las planchas hasta Septiembre de 1827. ¿De dónde sacó esta información específica? No tenemos registros de que esta información se la hubiera dado durante sus entrevistas anuales con Moroni. ¿Dónde, sino en la imaginación fértil de José y en los textos literarios a los que tuvo acceso? Los montes indios que había en el oeste de Nueva York eran una fuente constante de especulación durante el tiempo en el que José vivió allí. Era una leyenda común que el oeste de Nueva York y Ohio habían sido alguna vez el

sitio de una masacre terrible, y que los montes eran los cementerios de una raza entera. En 1821, un diario de Palmira publicó que los excavadores del canal de Erie habían desenterrado “varias planchas de bronce” junto con esqueletos y fragmentos de cerámicas (Fawn Brodie, *No Man Knows My History*, pp. 35-36). Era una teoría popular en la época de José que los indios Americanos eran descendientes de los hebreos. Los predicadores más distinguidos, William Penn, Roger Williams, Cotton Mather, Jonathan Edwards, habían patrocinado esta teoría. Un rabino judío, M. M. Noah, resumió los paralelos entre las costumbres hebreas y las costumbres indias en un diario en el pueblo de José el 11 de octubre de 1825. Sin duda José tenía acceso al “Wayne Sentinel”, ya que el 11 de agosto de 1826 su padre formaba parte de la lista de suscriptores morosos, debiendo al diario \$5,60 (Fawn Brodie, *No Man Knows My History*, 45-46). Ethan Smith fue un ministro de una Iglesia Congregacional en Poultney, Vermont desde 1821 hasta 1826, cuando escribió “View of the Hebrews”. El libro fue publicado por primera vez en 1823 (el Libro de Mormon fue publicado 6 años más tarde, en 1829). Curiosamente, Oliver Cowdery, escriba, y más tarde uno de los testigos del Libro de Mormón, vivió en Poultney por 22 años, hasta 1825. La madrastra de Cowdery y tres de sus hermanas eran miembros de la congregación de Ethan Smith. No existe evidencia directa que pruebe o refute que Joseph Smith había leído “View of the Hebrews”. Otro libro, *The Wonders of Nature and Providence Displayed*, estaba en la biblioteca local de Manchester (a cinco millas de la casa de José Smith) y los registros existentes indican que fue sacado prestado durante los años 1826 y 1828. Este libro incluye una larga selección del libro de Ethan Smith e intenta establecer un origen hebreo para los nativos americanos.



## View of the Hebrews (Vista de los hebreos), de Ethan Smith

La teoría de Ethan Smith de que los indios del monte es la misma que formó la esencia del Libro de Mormón: "Israel trajo a este nuevo continente un alto grado de civilización, y la mayor parte de ellos trabajaron mucho para mantener [esta civilización]. Pero otra parte cayó en la caza y en consecuencia al estado salvaje, cuyas hordas bárbaras invadieron a sus hermanos más civilizados, y finalmente aniquilaron a la mayoría de ellos, iy todo en estas regiones del norte!" (View of the Hebrews, p. 184) Ethan Smith también escribió acerca de una leyenda, la cual se decía que fue contada por un jefe indio, de que: "... tenían un libro que desde hacía mucho tiempo habían conservado. Pero habiendo perdido su habilidad de leer, se concluyó que no sería de más utilidad para ellos, y lo enterraron junto con un jefe indio." (View of the Hebrews, p. 223) Tal vez esto fue de donde José Smith tuvo su idea de "encontrar" las planchas de oro. Es obvio que supo acerca de esta leyenda, ya que la citó años después en el diario de la iglesia como evidencia de la historicidad del Libro de Mormón. (Times and Seasons, Nauvoo, Illinois, Vol. 3 (June 1, 1842), pp. 813-814). Consideren los elementos en común entre el Libro de Mormón y View of the Hebrews (Vista de los hebreos), como el Elder B. H. Roberts las resumió:

### **La visión de Lehi**

(*Libro de Mormón* (1830), pp. 18-20)

### **Sueño de José Smith padre**

(Lucy Smith: *Biographical*

*Sketches*, pp. 58-59)

Me pareció que estaba viajando en un campo desolado, el cual parecía muy desierto...

... árbol, como yo nunca había visto antes . . . Me pareció delicioso más allá de toda descripción. Mientras comía me dije en mi corazón: “Yo no puedo comer esto solo, tengo que llevárselo a mi esposa e hijos.”

Vi una hermosa corriente de agua, que iba de este a oeste . . . pude ver una cuerda a lo largo de la orilla de la misma ...

Vi un edificio espacioso . . . lleno de gente, que estaban vestidos muy finamente. Cuando estas personas que nos observaron en el valle bajo el árbol, nos señalaron con dedo del desprecio.

me pareció ver en mi sueño un desierto obscuro y lúgubre.

Y sucedió que vi un árbol cuyo fruto era deseable para hacer a uno feliz. ... y percibí que era de lo más dulce, superior a todo cuanto yo había probado antes. ...mi alma se llenó de un gozo inmenso; por lo que deseé que participara también de él mi familia...

Y percibí una barra de hierro que se extendía por la orilla del río y conducía al árbol donde yo estaba.

...un edificio grande Y estaba lleno de personas, tanto ancianas como jóvenes, hombres así como mujeres; y la ropa que vestían era excesivamente fina; y se hallaban en actitud de estar burlándose y señalando con el dedo a los que habían llegado hasta el fruto y estaban comiendo de él.

Elder Roberts cierra estos paralelismos con esta imponente pregunta: “¿Pueden estos numerosos y sorprendentes puntos de semejanza . . . ser simplemente una coincidencia?” (BH Roberts, *Estudios sobre el Libro de Mormón*, (University of Illinois Press, 1985), p. 242) José tomó prestado mucho de la Biblia en la creación del Libro de Mormón. Aproximadamente 25.000 palabras en el Libro de Mormón

consisten en pasajes del Antiguo Testamento, sobre todo los capítulos de Isaías que Ethan Smith mencionó en *View of the Hebrews*. Otras 2.000 palabras fueron tomadas del Nuevo Testamento. (Fawn Brodie, *hombre no conoce mi historia*, p. 58) El texto original de 2 Nefi 16:2 dice: “Encima del trono estaban los serafines; cada uno de ellos tenía seis alas; con dos se cubrían el rostro, con dos los pies, y con dos volaban.” En inglés, esta es una copia exacta de la versión de la Biblia King James, específicamente Isaías 6:02. En un error gramatical poco común, esa versión de la biblia, en inglés, tiene un plural incorrecto para “serafín”. El plural incorrecto que se usó es “seraphims”, el cual fue más tarde corregido en el Libro de Mormón. 2 Nefi 12:16, una cita de Isaías 2:16 dice lo siguiente “y sobre todos los barcos del mar, y sobre toda nave de Tarsis, y sobre todos los panoramas agradables”. El problema aquí es que la palabra “panoramas” debería ser traducida como “barcos” o “navíos”, lo cual tiene más sentido. La Nueva Versión Internacional dice “...y todo navío señorial . . . “. Un error de traducción más grave afecta a Isaías 9:01, copiado en el Libro de Mormón como 2 Nefi 19:01 “ . . . y después la angustió más penosamente por la costa del Mar Rojo, del otro lado del Jordán, en Galilea de las naciones”. Un error de traducción en este versículo de Isaías ha dado al texto casi el sentido opuesto al original. La frase “la angustió más penosamente” debería decir “la honró” en Inglés. Así, la Nueva Versión Internacional dice “ . . . En el pasado humilló a la tierra de Zabulón y tierra de Neftalí, pero en el futuro honrará a Galilea de los gentiles . . . “. Una vez más, como un aparte, el Libro de Mormón añade el calificativo “rojo” de la versión King James. Un vistazo a un mapa de Palestina mostrará por qué esta interpretación es imposible. El Mar Rojo se encuentra en la frontera del sur de Palestina, a más de 250 kilómetros del mar de Galilea. Un tercer ejemplo se encuentra en 2 Nefi 21:3, una cita de Isaías 11:03. La frase “y le dará penetrante entendimiento en el temor del Señor . . . “ debe decir “ . . . y se deleitará en el temor del Señor . . . ” como en la Nueva Versión Internacional. Aquí, la palabra hebrea “Ragua”, en este contexto, se traduce correctamente como “deleitante” en lugar de “penetrante”. El Libro de Mormón también hace referencia a “dragones”

and “satiros” in 2 Nephi 23:21-22, lo cual concuerda con la versión de King James, mientras que versiones más modernas de la biblia no incluyen a estas criaturas mitológicas. Alguno podría decir, “Y qué problema hay con que el Libro de Mormón tenga los mismos errores que la biblia?” El problema, dicen los críticos, es no son errores generales, errores que aún persisten o que no tienen gran importancia. Estos son errores que completamente cambian el significado de los versículos citados, errores que estaban en la copia de la biblia que José Smith tenía, pero que no están en otras versiones de la biblia, lo cual quiere decir que Smith obviamente copió estos versículos. Si los hubiera recibido por medio de inspiración divina, es justo considerar que los versículos hubieran estado dictados de manera correcta, y no con los errores que estaban presentes en la biblia familiar de los Smith. Después de todo Dios tiene perfecto entendimiento y sabe cuál es el significado exacto de la biblia, y Smith dice en sus artículos de fe que creemos en la biblia hasta donde está traducida correctamente. Si el Libro de Mormón tiene los mismos errores de traducción que la biblia, ¿cómo podemos aceptar que es el libro más correcto sobre la faz de la tierra, como fue declarado por el mismo Smith? Joseph incluso parece haber plagiado a su padre. Durante muchos años su madre añoró los detalles de algunos de los sueños de su marido, y uno de ellos se incorporó en su gran parte en el Libro de Mormón como una visión de Lehi, padre de Nefi.



### **La visión de Lehi**

(*Libro de Mormón* (1830), pp. 18-20)

me pareció ver en mi sueño un desierto obscuro y lúgubre.

Y sucedió que vi un árbol cuyo fruto era deseable para hacer a uno feliz. ... y percibí que era de lo más dulce, superior a todo cuanto yo había probado antes. ...mi alma se llenó de un gozo inmenso; por lo que deseé que participara también de él mi familia...

### **Sueño de José Smith**

**padre**

(Lucy Smith: *Biographical Sketches*, pp. 58-59)

Me pareció que estaba viajando en un campo desolado, el cual parecía muy desierto...

... árbol, como yo nunca había visto antes . . . Me pareció delicioso más allá de toda descripción. Mientras comía me dije en mi corazón: “Yo no puedo comer esto solo, tengo que llevárselo a mi esposa e hijos.”



Y percibí una barra de hierro que se extendía por la orilla del río y conducía al árbol donde yo estaba.

...un edificio grande Y estaba lleno de personas, tanto ancianas como jóvenes, hombres así como mujeres; y la ropa que vestían era excesivamente fina; y se hallaban en actitud de estar burlándose y señalando con el dedo a los que habían llegado hasta el fruto y estaban comiendo de él.

Vi una hermosa corriente de agua, que iba de este a oeste . . . pude ver una cuerda a lo largo de la orilla de la misma ...

Vi un edificio espacioso . . . lleno de gente, que estaban vestidos muy finamente. Cuando estas personas que nos observaron en el valle bajo el árbol, nos señalaron con dedo del desprecio.

Respuesta de los apologistas Hugh Nibley denunció la identificación de paralelismos como un enfoque inválido para determinar la autenticidad del Libro de Mormón

Hay “paralelismos externos” para todos los eventos en el Antiguo y Nuevo Testamento, pero eso no prueba nada. En los últimos años, los estudios literarios han demostrado que paralelismos no son la excepción sino la regla en el mundo de los estudios de la escritura creativa, y es bien conocido que los grandes inventos y descubrimientos científicos tienen una manera de aparecer más o menos al mismo tiempo en lugares separados. Un erudito de nombre Karl Joel ha reunido recientemente una gran cantidad de material sobre el tema, y

aunque no tenemos que aceptar su conclusión de que el mismo tipo de cosa que está sucediendo en un lugar en un momento dado, está sucediendo en todo el mundo en ese momento, siendo sus vastos volúmenes presentan una gran cantidad de similitudes innegables. El hecho de que dos teorías o libros contengan paralelismo, sin importar cuán sorprendentes, suponen una fuente común, pero ciertamente no prueba en sí mismo que el uno se deriva del otro. Sabemos (gracias a Brodie) que había un gran y amplio interés en el problema indígena en los “días de José, y también sabemos que la gente de esa época tenían una costumbre de relacionar todo con la Biblia, en cuyo caso es difícil ver cómo se podría haber evitado la conexión entre los indios y los hebreos. . .

Una de las insinuaciones favoritas de Brodie es que José Smith era un charlatán porque utilizó constantemente el lenguaje de la Biblia King James, incluyendo pasajes enteros de las escrituras antiguas en revelaciones modernas. Eso es el equivalente de acusar a un autor de robar palabras del diccionario. Jesús y los discípulos hablaron constantemente el lenguaje de los profetas, no en el original, pero en el lenguaje religioso de su tiempo y lugar. De la misma manera, los mismos profetas citan de los Salmo y de la ley. Ahora, el lenguaje religioso del oeste era el lenguaje de la Biblia King James, que fue y sigue siendo el estándar de Inglés “formal” para las grandes ocasiones. Si José Smith hubiera vivido en Alemania no habría usado la versión de King James en absoluto, hubiera hablado el alemán de Lutero, pero eso no le resultaría en un engaño y un plagio. Por supuesto que Brodie sabe esto, pero ella insinúa en repetidas ocasiones que el uso del lenguaje bíblico por José Smith implica fraude“. (Hugh Nibley, No Ma “am, That’s Not History) – En otras palabras, José usó el lenguaje de la biblia porque era lo que conocía, pero eso no afecta el hecho de que el mensaje es verdadero.

Un historiador SUD (se cree que D. Michael Quinn antes de su desilusión con la dirección de la iglesia), señaló que el hecho de tomar prestado de las antiguas escrituras ocurrió muchas veces en el Nuevo Testamento, y que la historia de la visión de su marido por parte de Lucy Mack Smith en realidad pudo haber sido influenciada por la publicación del Libro de Mormón, y no al revés:

Al contar la historia de de su familia de memoria en el año 1845, cuando Lucy Mack Smith llegó a las primeras visiones de su hijo Joseph Smith, ella (o sus escritores, Howard y Martha Coray) simplemente citó la versión publicada en el Times and Seasons. Cuando Lucy relaciona las primeras experiencias visionarias de su marido que se habían producido en 1811 (34 años antes del momento en que la mujer de 69 años de edad trató de reconstruir las experiencias de su vida), parecieron sorprendentemente parecidos al sueño contado por Lehi en el Libro de Mormón. Los Tanner concluyeron que el sueño original 1811 es el artículo X que José Smith copió en el Libro de Mormón como el sueño de Lehi (tema Y). Pero los Tanners están confundiendo los elementos del paralelo textual: el sujeto de comparación es la descripción escrita de los sueños, y si se insiste en el análisis post hoc ergo propter hoc en común, entonces la versión de Lucy Mack Smith escrita en 1845 fue el punto Y que dependía, fue copiada de, y derivó del sueño que había estado publicado en el Libro de Mormón por quince años (artículo X). Si uno busca un elemento A, B, o C, que fuera un antecedente para que el sueño de Lehi en el Libro de Mormón, los símbolos del árbol de la vida y los textos del mundo antiguo merecen una consideración que los Tanners no dan porque ya están convencidos de que el Libro de Mormón no es un texto antiguo. . .

Esta antigua insistencia en modelos y arquetipos repetitivos se refleja en una aversión por la "originalidad" que impregna la escritura escrita. Los Tanners han hecho un trabajo encomiable al mostrar los pasajes del

Libro de Mormón que son citas virtuales o parafraseadas de la Biblia (páginas 74-79), y si hubieran querido podrían haber citado estudios que muestran patrones similares en las revelaciones de Doctrina y Convenios. En lugar de desacreditar a estos dos libros como obras legítimas de escritura, esa característica del aparente endeudamiento es completamente consistente con la escritura bíblica. Muchos pasajes reveladores de Isaías, Jeremías, Ezequiel, Nahum, Abdías, y Sofonías son tan similares que parecen haber sido utilizados indistintamente por sus autores, ya que trataron de reconstruir la “palabra del Señor” en ellos. Además, muchos textos estándares del Nuevo Testamento en griega incluyen cientos de citas y parafraseos del Antiguo Testamento y de libros apócrifos. (Respuesta a los Tanner por un historiador Santo de los Últimos Días.)

Lo que nos dice este historiado es que cuando la madre de Smith contó la visión de su marido, suena tan similar a la visión de Lehi porque después de leer la visión de Lehi tantas veces, la historia del sueño de su marido se hizo prácticamente idéntica a la versión del profeta del Libro de Mormón. También arguye que si el Libro de Mormón suena tan similar a la biblia, es porque los profetas de la biblia se copiaron entre ellos, lo cual está bien porque después de todo el mensaje del evangelio es el mismo.

Traducción de José Smith de la biblia

José no tenía necesidad de justificar el uso de documentos antiguos en su traducción de la Biblia. Simplemente modificó la versión de King James sobre la base de revelación. Esto incluyó la modernización de muchas oraciones, y realizó cambios ocasionales en la doctrina. Incluso insertó en el libro de Génesis una profecía propia. José, hijo de Jacob, dice: “Así me dice Jehová, el Dios de mis padres: Del fruto de tus lomos, levantaré a un vidente escogido y será altamente estimado entre los del fruto de tus lomos . . . y su nombre será José, y será igual que el nombre de su padre (TJS Génesis 50:27, 33). Joseph también agregó en gran medida a la profecía de Isaías (capítulo 29) en relación con el sabio y el libro

sellado. Añadió numerosos detalles que coinciden con el caso de la visita de Martin Harris a Charles Anthon para la confirmación del egipcio reformado, en la que se afirmaba que el Libro de Mormón estaba escrito. La profecía de Isaías también se hizo que incluyera referencias a los testigos del Libro de Mormón y al regreso de las planchas de oro al Señor. Esto va más allá del plagio y se convierte en cambiar escrituras preexistentes para apoyar la divinidad de la misión de José y de la iglesia que él estableció.

Como resultado de la Escuela de los Profetas establecida en marzo de 1833, José se enteró de que Elohim, una palabra hebrea para Dios, es plural. Esto probablemente proporcionó la base para su afirmación en el Libro de Abraham de que "Los Dioses organizaron la tierra." (Millennial Star, vol . 3 (Liverpool, Inglaterra, agosto de 1842), p. 71 ). Joseph también poseía una copia de Filosofía de un estado futuro de Thomas Dick (Vol. 1 & 2), una disertación sobre la astronomía y la metafísica. Uno puede ver muchos de "Las ideas de Dick tejidas en el Libro de Abraham, por ejemplo la tesis de que la materia es eterna e indestructible, y las matemáticas de los cielos: las innumerables estrellas y enormes distancias. Abraham relata que hay una estrella, Kolob, cerca del trono de Dios, y que una revolución de Kolob lleva 1.000 años. Las estrellas están habitadas por espíritus que difieren entre sí en la calidad de la inteligencia como las estrellas difieren en magnitud. Estos conceptos aparentemente venían directamente de Thomas Dick, quien especuló que las estrellas están pobladas por "varias órdenes de inteligencias", y que estas inteligencias eran "seres progresistas" en diversas etapas de la evolución hacia la perfección. Dick también especuló que "los sistemas del universo giran alrededor de un centro común . . . el trono de Dios. " (see Philosophy of a Future State (Brookfield, Massachusetts, 2nd ed., 1830), pp. 101, 230, 241, 249; Fawn Brodie, No Man Knows My History, pp. 171-173; Marvin S. Hill, Quest for Refuge).



Ivan Ksenophontov. La maldición de Cam

El Libro de Abraham también discute el origen de los afroamericanos, una importante cuestión política y moral en el momento en que el libro fue publicado. En su juventud, José había leído en su libro de geografía de la tradición común de que todas las razas de los hombres son descendientes de los tres hijos de Noé: Cam, Sem y Jafet (ver Thomas T. Smiley: Thomas T. Smiley: Sacred Geography (Philadelphia, 1824) La copia que era propiedad de Joseph Smith se encuentra actualmente en la biblioteca de la iglesia reorganizada en Independence, Missouri). Noé maldijo a Cam, afirmando que Canaán, hijo de Cam, debía ser un "siervo de siervos" a sus hermanos. Esta historia, que los predicadores sureños en la época de Joseph utilizaban para justificar la esclavitud, al parecer, fue ampliada por José en el Libro de Abraham. Afirmó que el Faraón, primer gobernante de Egipto, era el hijo de Egipto, hija de Cam. Por lo tanto los egipcios heredaron la maldición de Noé de una piel negra, la cual incluía una negación al derecho del sacerdocio. Esto proporcionó una vía para Joseph para expresar sus puntos de vista sobre la cuestión de la esclavitud. Poco después, publicó un comunicado en su periódico de la iglesia atacando la posición abolicionista como:

. . . Calculada para arrasar a los justos estados del Sur, y liberar al mundo a una comunidad de personas, que podría, por ventura, invadir a

nuestra sociedad y violar los principios más sagrados de la sociedad humana, la castidad y la virtud . . . la primera mención que tenemos sobre la esclavitud que se encuentra en la Santa Biblia . . . y hasta ahora esta predicción . . . permanece como un monumento duradero del decreto de Jehová, a la vergüenza y la confusión de todos los que han gritado contra el sur porque ellos mantienen a los hijos de Cam en la servidumbre . . . Yo puedo decir, la maldición aún no ha sido retirada de los hijos de Canaán, y no lo será hasta que se vea afectada por un poder tan grande como el que provocó que se originara . . . (History of the Church, vol. 2, pp 436-438).